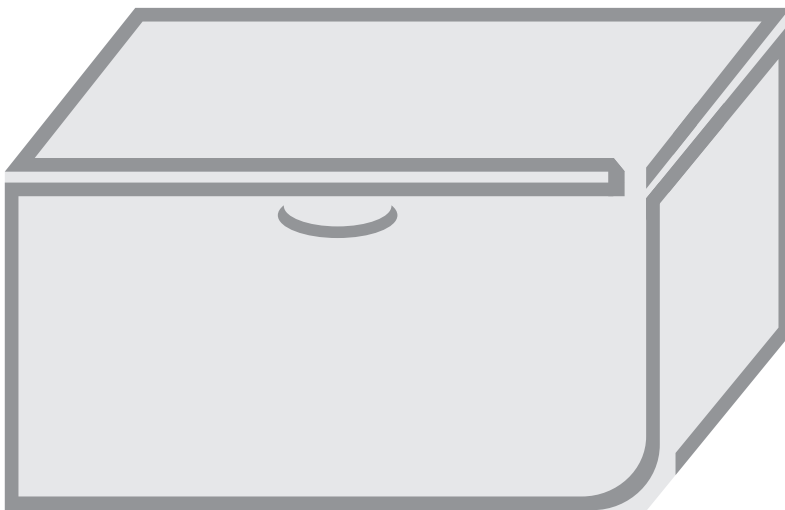


GB Instructions for use

UA Інструкція з експлуатації

RUS Инструкция по эксплуатации, установке
и подключению



Freezer chest
Морозильна скриня
Морозильный ларь


Freezer chest

*We thank you for the confidence you have shown by purchasing our appliance.
We wish you find a lot of pleasure in its use.*


The freezer chest is intended for use in household, for freezing fresh food and long-term storage of frozen food (up to one year, depending on the type of food).
Temperature in the appliance interior is -18°C or lower.

Before using the appliance for the first time	3
Advice for saving power	4
Important warnings	4
Installation and connection	6
Operating the appliance with mechanical controls..	7
Defrosting and cleaning the appliance.....	11
Troubleshooting	13


Before using the appliance for the first time


- The appliance is manufactured in compliance with the effective safety standards. Nevertheless, we recommend it is not used by persons with impaired physical or mental abilities and motor skills, or persons with deficient experience or knowledge, without due supervision. The same recommendation applies to the use of appliance by minors.
- Before connecting the appliance to the power mains, please read carefully the instructions for use which describe the appliance and its correct and safe use. The instructions apply for several appliance types/models; thus, settings or equipment may be described herein which is not available in your appliance.
- Remove the packaging intended for protecting the appliance or particular parts during transport.
- Installed under the chest cover are the spacers that protect the cover gasket from transport damage.
- Before connecting the appliance to the power mains, let the appliance rest in a vertical position for approximately 2 hours. This will reduce the possibility of operation faults due to the effect of transport on the cooling system.
- Before connecting the appliance to the power mains, clean the inside of the appliance using warm water to which you have added some vinegar.
- The appliance must be connected to the power mains and grounded in compliance with the effective standards and regulations.
- The appliance may not be used outdoors and it may not be exposed to rain.
- Unplug the appliance from the power mains (remove the cord from the wall outlet/socket) before cleaning, bulb replacement, and any repairs. The appliance may only be repaired by an expert.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a service technician or other adequately trained person.
- If the appliance will be out of use for a prolonged period of time, switch it off by rotating the thermostat knob to the  position (see section “Operating the appliance with mechanical controls – Switching the appliance on/off”) and disconnect the power supply to the appliance. Empty the appliance, defrost it, clean it, and leave the cover ajar.
- Packaging is made of environmentally friendly materials that can be recycled, disposed of, or destroyed without any hazard to the environment.
- Do not let the children play with the appliance.

 **Ventilation slots should always be clean and unobstructed.**

 **Do not use any mechanical accessories or other methods to defrost the appliance, except for those expressly recommended by the manufacturer. Be particularly careful not to pierce the exterior front or exterior back wall or any surface in the appliance interior. This will prevent damage to the cooling system.**

- With models with condenser unit located on the back wall, be extra careful not to damage the condenser unit during cleaning.

 **During installation, cleaning, and removal of appliance, be careful not to damage the insulation of the parts of the cooling system. This will also prevent pollution.**

 **Do not use any electric devices inside the appliance, except for those allowed by the manufacturer of this refrigeration appliance.**



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Advice for saving power

- Install the appliance as specified in the instruction manual.
- Do not open the appliance cover ore often than necessary.
- In models with condenser units on the back wall of the appliance, check occasionally to make sure that air circulation behind the appliance is indeed unobstructed and that the condenser unit is always clean (see section “Troubleshooting”).
- If the gasket is damaged or does not provide a perfect seal for other reasons, have it replaced as soon as possible.
- Before placing the food in the appliance, cool them to room temperature.
- We recommend defrosting and cleaning the appliance once to twice a year.
- Do not open the cover more often than necessary. Frequent opening will increase the temperature in the chest, excessive formation of frost, and thus higher power consumption.
- Do not keep the chest open too long. This is particularly important when the weather is hot and humid.
- Every failure to heed the instructions in the sections “Installing the appliance” and “Saving power” may lead to higher power consumption.
- For models with the condenser unit installed in the insulation layer, allow free circulation of air at the front side of the appliance as well.

Important warnings

- If the appliance was bought to replace an old, obsolete appliance with a locking mechanism that cannot be opened from the inside of the appliance (lock, latch), disable the locking mechanism. This will reduce the danger to children and protect them from the threat of suffocation.
- Connect the appliance to the power mains in accordance with relevant instructions and regulations.
- Do not touch the cool surfaces during appliance operation, particularly if your hands are moist or wet, as your skin may freeze, or stick, to these surfaces.
- Do not freeze beverages in bottles. This applies in particular to carbonated beverages such as mineral water, sparkling wine, beer, soft drinks etc.; in the process of freezing, the fluid will expand and the glass may break.
- Do not eat frozen food (bread, fruit, vegetables) as there is danger of frostbite.
- If the smell or colour of any food looks suspicious, discard the food as it may be hazardous to eat.

- Do not use electric devices to defrost the appliance (hair drier etc.) and do not remove frost or ice using sharp tools; only use the accessories supplied by the manufacturer.
- The appliance contains a refrigerant and oil. Therefore, a damaged appliance must be disposed of in compliance ecological requirements.
- The rating plate with basic information on the appliance is located in the appliance interior or on the back wall. If the language on the rating plate is not the language of your choice or the language of your country, replace it with the one supplied.
- An obsolete appliance should be immediately put out of use.
- To protect the environment, be careful not to damage the parts of the cooling system located on the back wall, in the compressor unit compartment or in the insulation layer. Cooling system in the insulation layer can also be damaged if the exterior or interior walls are pierced.
- Appliance interior equipment may change according to the appliance model.

Food storage time in case of fault or power failure

- In case of a fault in appliance operation or power supply failure, do not open the freezer chest. If the appliance is out of order for more than two days, empty the freezer and use the food or make sure it remains frozen.

Installation and connection

Selecting the room

- Place the appliance in a dry and regularly ventilated room. Relative humidity should not exceed 70% if the temperature is up to 25°C, or 75% if the temperature exceeds 25°C. Maximum environment temperature at which the appliance will still operate correctly depends on the make (class) of your appliance, as indicated on the rating plate.

Class	Environment temperature
SN (subnormal)	from +10°C to +32°C
N (normal)	from +16°C to +32°C
ST (subtropical)	from +16°C to +38°C
T (tropical)	from +16°C to +43°C

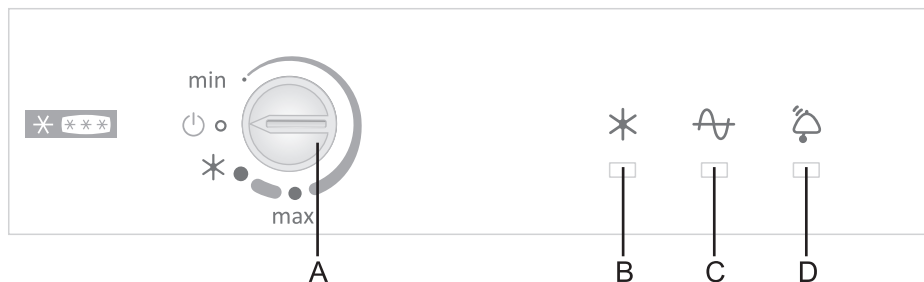
- A damp cellar or basement is not an appropriate place for a freezer chest; the same applies for a balcony or other place where the appliance would be exposed to direct sunlight. The freezer chest must be placed on dry and sufficiently solid surface which allows it to stand stably and horizontally even when fully loaded.
- The appliance should not be integrated in a cupboard or other furniture. Allow at least 2-3 centimeter of clearance around the chest for free circulation of air.
- Clearance from the wall on the back is defined by the hinge.
- The appliance is fitted with a condenser unit which radiates heat into the environment. The condenser unit is installed on the back wall, directly underneath the sheet metal layer of the back and front wall of the appliance. For correct operation, allow sufficient cooling of these surfaces; do not block them or line them with any objects.

Electrical connections

Connect the appliance to the power mains using a connection cable. The wall outlet should be fitted with a ground contact (safety socket). The specified nominal voltage and frequency are indicated on the appliance rating plate. The appliance must be connected to the power mains and grounded in compliance with the effective standards and regulations.

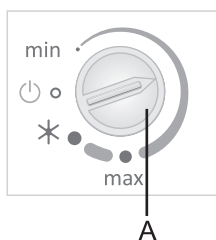
The appliance will withstand short-term deviations from the nominal voltage, but not more than +/- 6%.

Operating the appliance with mechanical controls



- A** Temperature settings knob – Switching the appliance on/off – Activating the super freeze function
- B** Signal light on: Super freeze function is activated
- C** Signal light on: The appliance is powered (there is voltage in the appliance)
- D** Signal light on: High temperature alarm

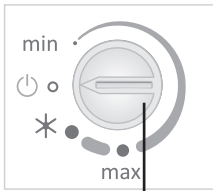
Switching the appliance on/off




Switching on: rotate the thermostat knob **A** clock wise towards the **Max.** position .



When the appliance is switched on for the first time, the **D** signal light will be on. It will go off automatically when the freezer cools down to a temperature that no longer presents danger of food spoilage.



A

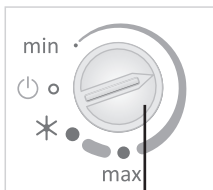
Switching off: Rotate the **A** knob back to the position in which the arrow is aligned with the symbol  (appliance will remain powered, i.e. there will still be electric current in the appliance).



C

The signal light **C** will remain on.

Selecting the temperature in the appliance



A

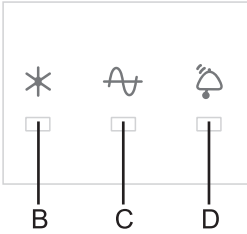
- Recommended setting for the thermostat knob **A** is half way between the **Min.** and **Max.** setting.
- Temperature inside the appliance is affected by the temperature in the environment and by how often the cover is opened.
Adjust the thermostat knob setting accordingly. Positions towards the **Max.** setting correspond to lower temperature in the appliance (cooler); positions towards the **Min.** position correspond to a higher temperature (warmer).



D

Signal light **D** will be on when the temperature in the freezer chest interior rises to a level that is too high, and goes off when the temperature falls back to a level that no longer represents food spoilage hazard (see section “Troubleshooting”).

Starting up the appliance



Switch on the appliance and rotate the thermostat knob to the super freeze position $*$. All three signal lights will be on (**B**, **C**, **D**). Insert the fresh food into the appliance several hours after the signal light **D** went off.

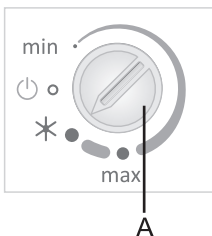
Freezing fresh food

Correct use of the appliance, appropriate packaging, maintaining the right temperature, and observing the food hygiene standards has a decisive impact on the quality of fresh food freezing or storage of frozen food.

Use only food suitable for freezing, i.e. food which tolerates low temperatures well.

- Use premium quality food.
- Only freeze fruit and vegetables that are absolutely fresh.
- Use suitable packaging and pack the food correctly.
- The packaging should be air and water tight as this would cause the food to dry out and lose vitamins.
- Films and bags should be soft and flexible to fit the food being stored.
- Freezing boxes and containers must seal well.
- It is of vital importance that food is frozen as quickly as possible. Therefore, particular packages should not be too large and food should be cooled or refrigerated before freezing.

Freezing process



- Activate the super freeze function 24 hours before freezing fresh food:
 - rotate the **A** button to the $*$ position (signal light **B** will light up)
 - insert fresh food into the freezing compartment.

Before placing the food in the appliance, cool it to room temperature. Make sure the fresh food is not in contact with the food that is already frozen.



- Maximum amount of fresh food that may be inserted at once is specified on the appliance rating plate.
- If the amount of food to be frozen exceeds the indicated amount, the quality of freezing will be inferior; in addition, the quality of the food already frozen will deteriorate.
- If you need to freeze a large amount of food, repeat the freezing process several times.
- When freezing smaller quantities of food (1-2 kilograms), activating the super freeze function is not required.
- After the end of the freezing process, rotate the **A** dial back to the desired setting, even if the **B** signal light is not on (this means that sufficiently low temperature has already been reached).

Storing frozen food

Storage time for frozen food depends on the composition of the food, quality, expiration date, etc. High fat content in particular will shorten the maximum storage time. Thus, lean meat may be stored in the freezer for up to 12 months, while fatty meat will only keep 4 to 6 months. Store the food in tightly sealed containers or appropriate packaging.

Factory frozen food

Duration and temperature of storage for factory frozen food are indicated on the packaging.

- Only choose appropriately packaged food.
- Protect the food from defrosting; temperature increase will shorten maximum storage time of frozen food.

Defrosting frozen food

Use the partially or completely defrosted food as soon as possible.

Partial thawing decreases the nutritive value of the food, particularly fruit, vegetables, and ready-to-eat food.

Approximate storage time for frozen food

Type of food	Storage time (months)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Vegetables								+	+	+		
Fruit										+	+	+
Bread, pastry			+									
Milk			+									
Prepared food dish			+									
Meat: beef										+	+	+
Veal								+	+	+		
Pork				+	+	+						
Poultry								+	+	+		
Venison						+	+	+				
Chopped				+								
Smoked sausage	+											
Fish: lean			+									
fat	+											
Entrails		+										

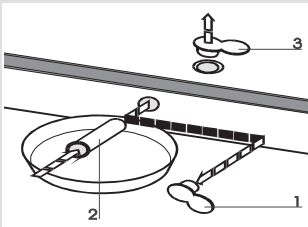
Defrosting and cleaning the appliance

Defrosting the appliance

- Approximately 24 hours before defrosting, rotate the **(A)** knob to the super freeze position * (signal light **B** will light up), to cool the food to a very low temperature.
- Unplug the appliance from the wall outlet/socket.
- Empty the appliance and protect the food from defrosting.

The fastest way to remove the accumulated frost

Use the supplied scraper to scrape the frost layer from the freezer chest surfaces. Then, use a soft cloth to remove the frost from the freezer before it melts.



Removing frost by thawing

If the frost layer is too thick to be scraped off, it has to be at least partially melted.

- Remove the plug (1) on the front side of the freezer.
- Insert the supplied tube into the opening (2) and place a container to collect the water from the melted frost underneath it.
- Remove the plug (3) on the bottom of the freezer.
- Leave the cover open to speed up the thawing process. Use a soft cloth to wipe the interior surfaces. Replace both plugs and save the tube for later use.

- Do not use any defrosting sprays as they may melt the plastic parts or harm your health.

Cleaning the appliance

Unplug the appliance from the wall outlet/socket before cleaning!

Do not use abrasive or aggressive cleaners to avoid damaging the surfaces.

When cleaning, make sure you remove all and any detergent residues after you are done.

- Clean the **interior** with a solution of water and some diluted vinegar or baking soda (1 tablespoon per 1 litre of water).
Finally, wipe all surfaces dry with a clean cloth, rinsed in clean water and thoroughly wrung.
- Clean the **exterior** using a soft cloth and water with a small amount of detergent.
To clean the **cover gasket**, use mild soapsuds.
Clean lacquer coated surfaces with a soft cloth and alcohol-based cleaner (e.g. glass cleaner). You may also use pure alcohol (ethanol or isopropyl alcohol).
Do not use abrasive cleaners or special aggressive cleaners such as stainless steel cleaners etc. on plastic and lacquer-coated parts.
- If your appliance has the condenser unit installed on the back wall of the appliance, use a soft non-metal brush or a vacuum cleaner to occasionally (at least once per year) remove the dust from the condenser unit.

Putting the appliance out of use

Unplug the appliance, empty it, defrost it, and clean the interior. Put an open box of baking soda in the appliance interior and leave the cover ajar.

Troubleshooting

Faults may appear during appliance operation.

Following is a list of some faults that are most commonly the result of improper use and which you can fix yourself.

Problem	Cause	Remedy
After connecting to the mains, the appliance does not work.	The outlet/socket is not powered.	
	Appliance is not switched on. The (A) knob is set to  position, which means the appliance is switched off.	Switch on the appliance by rotating the thermostat knob (A) (see section on operating the appliance – switching on/off).
		Rotate the knob clockwise to a position between min. and max.
Continuous or very long operation.	Cover open too long.	
	Thermostat knob set to a setting that is too low.	Rotate the thermostat knob A towards the min. position.
	Inadequate condenser unit cooling.	Make sure the air can circulate freely at the back and front wall of the appliance.
		Remove the dust from the condenser unit (if your appliance has the condenser unit installed on the back wall of the appliance).
Thermostat knob is in the super freeze position (signal light B is on).		
The freezer chest is vibrating or making too much noise.	Incorrect installation.	Provide solid surface underneath the appliance.
	The freezer chest is in contact with a wall or adjacent furniture.	Move the freezer chest.
Moisture accumulating on exterior walls.	Humid room.	Move the appliance away from the walls – floor to allow better air circulation around the appliance.
	Inadequate floor insulation.	
	Prolonged hot and humid weather.	
Excessive accumulation of frost in the freezer chest interior.	Freezer chest opened too long or too frequently.	
	Too large quantity of insufficiently cooled food.	
	Poor cover seal.	Make sure you removed the plastic spacers and that the food is not preventing the cover from being fully closed.
Signal light (D) is on.	The appliance has not reached the set temperature yet.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Too large quantity of insufficiently cooled food will increase the temperature in the freezer chest interior. The light will go off when the food cools down to the set temperature. • A prolonged power failure. • Cover opened too frequently or too long. 	

Problem	Cause	Remedy
Signal light (B) does not light up although the SF function is activated.	The appliance has already reached the set SF temperature.	

Replacing the interior lighting bulb

Before replacing the light bulb, disconnect the appliance from the power mains! Remove the plastic cap protecting the bulb and replace the blown bulb with a new one (E14, 15 W). Do not discard the bulb with organic waste.

The bulb is a consumable and thus not covered by our warranty.

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGES THAT DO NOT AFFECT THE APPLIANCE FUNCTIONALITY.

Морозильна скриня


Дякуємо за довіру, виявлену до приладу нашого виробництва.
Бажаємо вам використовувати його із задоволенням!

Морозильна скриня призначена для заморожування свіжих продуктів і тривалого зберігання заморожених продуктів харчування (до одного року залежно від типу продукту) в домашніх умовах.

Температура в середині приладу становить -18°C або нижче.

Перед першим використанням приладу	16
Порада щодо заощадження електроенергії під час використання охолоджувальних приладів..	17
Важливі застереження	18
Встановлення та підключення	19
Експлуатація приладу з механічним управлінням.....	20
Розморожування та чищення приладу	24
Усунення неполадок.....	26

Перед першим використанням приладу

- Прилад виготовлено відповідно до діючих стандартів безпеки. Попри це, не рекомендується використовувати прилад без належного нагляду особам з обмеженими фізичними, розумовими та руховими можливостями, а також особам із недостатнім досвідом і знаннями. Ця рекомендація також стосується малолітніх дітей.
- Перед підключенням приладу до електромережі уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації, у якій наведено опис приладу та надано інструкції щодо його правильного та безпечного використання. Ці інструкції застосовуються до кількох типів/моделей приладів; тому в цьому документі можуть описуватися параметри або обладнання, які недоступні у вашому приладі.
- Зніміть пакування, призначене для захисту приладу або його окремих частин під час транспортування.
- Під кришкою скрині розташовано прокладки, які захищають ущільнювач кришки від пошкоджень унаслідок транспортування.
- Перед підключенням приладу до електромережі залиште його у вертикальному положенні приблизно на 2 години. Це зменшить ймовірність виникнення неполадок у роботі системи охолодження внаслідок транспортування.
- Перш ніж підключити прилад до електромережі, помийте його зсередини водою з додаванням невеликої кількості оцту.
- Прилад має бути підключено до електромережі та заземлено відповідно до діючих стандартів і норм.
- Прилад не можна використовувати поза приміщенням і під дощем.
- Перед чищенням, заміною лампочки або будь-якими ремонтними роботами від'єднайте прилад від електромережі (вийміть шнур із розетки). Ремонт приладу мають здійснювати лише спеціалісти.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, необхідно, щоб його замінив спеціаліст з обслуговування або інша особа належної кваліфікації.
- Якщо прилад не використовувався протягом тривалого періоду часу, вимкніть його, повернувши перемикач терморегулятора в положення  (див. розділ «Експлуатація приладу з механічним управлінням — увімкнення та вимкнення приладу») і від'єднайте його від джерела живлення. Спорожніть прилад, розморозьте його, почистьте та залиште кришку відкритою.
- Пакування виготовлено з безпечних для довкілля матеріалів, які можуть бути повторно перероблені, утилізовані або знищені без жодної небезпеки для навколишнього середовища.
- Не дозволяйте дітям грати із приладом.




Вентиляційні отвори мають завжди бути чистими та незаблокованими.




Не використовуйте жодні механічні пристосування та не застосовуйте жодні інші способи для розморожування приладу, окрім тих, що рекомендовані виробником. Будьте особливо уважні, щоб не проколоти зовнішню передню та задню стінки або іншу поверхню всередині приладу. Інакше можна пошкодити систему охолодження.

- Використовуючи моделі, у яких блок конденсації розташовано на задній стінці, будьте особливо уважні, щоб не пошкодити його під час чищення.

 Під час встановлення, чищення або утилізації приладу слідкуйте за тим, щоб не пошкодити ізоляцію елементів системи охолодження. Інакше це призведе до забруднення навколишнього середовища.

 Не використовуйте жодні електричні прилади всередині виробу, окрім тих, які дозволено виробником.

 Цей символ на виробі або його пакуванні вказує, що виріб не можна утилізувати як звичайні побутові відходи. Цей виріб необхідно передати в авторизований центр збору електричного та електронного обладнання для його подальшої переробки. Належна утилізація цього виробу допоможе уникнути будь-яких негативних впливів на навколишнє середовище та здоров'я людей, які можуть виникнути у випадку його неправильної утилізації. Для отримання докладної інформації щодо утилізації та переробки цього виробу зверніться до відповідного органа муніципальної влади, місцевої служби утилізації відходів або магазину, де було придбано виріб.

Порада щодо заощадження електроенергії під час використання охолоджувальних приладів

- Установіть прилад, як це зазначено в посібнику з експлуатації.
- Не відкривайте кришку приладу частіше, ніж це потрібно.
- Використовуючи модель із блоком конденсації на задній стінці, час від часу переконайтесь, що повітря може вільно циркулювати за задньою стінкою приладу, а блок конденсації не забруднено (див. розділ «Усунення неполадок»).
- Якщо ущільнювач пошкоджено або з будь-яких інших причин він не забезпечує належну герметичність, замініть його якомога швидше.
- Перш ніж помістити продукти у прилад, охолодіть їх до кімнатної температури.
- Рекомендовано розморожувати та чистити прилад один раз або двічі на рік.
- Не відкривайте кришку частіше, ніж це потрібно. Часте відкривання призведе до збільшення температури всередині скрині, надмірного утворення інею та, як наслідок, підвищеного споживання електроенергії.
- Не залишайте скриню відкритою надто довго. Це особливо важливо у спекотну та вологу погоду.
- Недотримання будь-яких інструкцій у розділах «Встановлення приладу» та «Економія електроенергії» може призвести до підвищеного споживання електроенергії.
- Для моделей, у яких блок конденсації встановлено в ізоляційному шарі, необхідно, щоб повітря вільно циркулювало також біля передньої стінки приладу.

Важливі застереження

- Якщо прилад придбано для заміни застарілого приладу з механізмом блокування дверцят, який не можна відкрити зсередини (замок або засувка), виведіть із ладу механізм блокування. Це допоможе усунути небезпеку для дітей і захистить їх від ризику задушення.
- Підключіть прилад до електромережі відповідно до належних інструкцій і норм.
- Не торкайтеся холодних поверхонь під час роботи приладу, особливо вологими або мокрими руками, оскільки шкіра може замерзнути або прилипнути до поверхні.
- Не заморожуйте напої у пляшках. Це особливо стосується газованих напоїв, таких як мінеральна вода, ігристе вино, пиво, безалкогольні напої тощо; у процесі заморожування рідина розширюється, що може призвести до пошкодження скла.
- Не їжте заморожені продукти (хліб, фрукти, овочі) через ризик обморожування.
- Якщо запах або колір будь-якого продукту здається підозрілим, викиньте його, оскільки їсти такий продукт може бути небезпечно.
- Не використовуйте електричні пристрої для розморожування цього приладу (фен тощо) і не видаляйте лід або іній за допомогою гострих інструментів; використовуйте лише аксесуари, рекомендовані виробником.
- Пристрій містить охолоджувальну речовину та масло. Тому пошкоджений прилад необхідно утилізувати відповідно до екологічних вимог.
- Паспортна табличка з основною інформацією про прилад розташована всередині приладу або на його задній стінці. Якщо мова на паспортній табличці не відповідає вашій мові або мові вашої країни, замініть її на іншу табличку з комплекту постачання.
- Пристрій, який вийшов з ужитку, слід негайно вивести з експлуатації.
- Для захисту довкілля будьте обережні, щоб не пошкодити елементи системи охолодження, розташовані на задній стінці, у відділенні компресора або в ізоляційному шарі. Елементи системи охолодження, розташовані в ізоляційному шарі, також можна пошкодити, якщо пробити зовнішню або внутрішню стінку приладу.
- Залежно від моделі обладнання всередині приладу може відрізняться.

Тривалість зберігання продуктів у випадку несправності або відключення живлення

- У випадку несправності приладу або аварійного відключення живлення не відкривайте морозильну скриню. Якщо прилад перебуває в несправному стані більше двох днів, спорожніть його та використайте продукти або переконайтеся, що вони все ще заморожені.

Встановлення та підключення

Вибір приміщення

- Установіть прилад у сухому та регулярно провітрюваному приміщенні. Відносна вологість не повинна перевищувати 70 % при температурі до 25 °C або 75 % при температурі вище 25 °C. Максимальна температура навколишнього середовища, за якої прилад працюватиме належним чином, залежить від моделі (класу) приладу, яка зазначена на паспортній табличці.

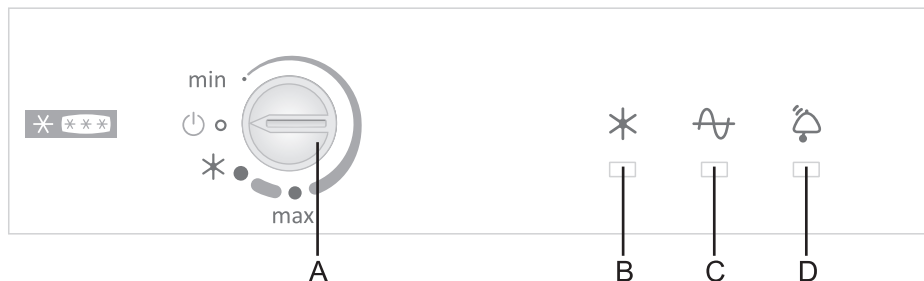
Клас	Температура навколишнього середовища
SN (субнормальний)	від +10 до +32 °C
N (нормальний)	від +16 до +32 °C
ST (субтропічний)	від +16 до +38 °C
T (тропічний)	від +16 до +43 °C

- Вологий погріб або підвал не підходить для встановлення морозильної скрині; це саме стосується балкону або інших місць, де прилад піддаватиметься впливу прямого сонячного проміння. Морозильну скриню необхідно встановити на суху та достатньо тверду поверхню, яка забезпечить стійке рівне положення скрині навіть за її повного завантаження.
- Пристрій не можна вбудовувати в шафу або інші меблі. Залиште щонайменше 2–3 сантиметри вільного простору навколо скрині для вільної циркуляції повітря.
- Відстань від стіни до задньої стінки визначається петлею.
- Пристрій обладнано блоком конденсації, який випромінює тепло в навколишнє середовище. Блок конденсації встановлено на задній стінці, безпосередньо під шаром листового металу, який укриває задню та передню стінки приладу. Для належної роботи забезпечте достатній простір для охолодження цих поверхонь; не розташовуйте інші предмети впритул до приладу.

Підключення до електромережі

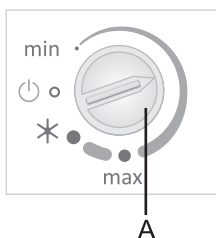
Підключіть прилад до електромережі за допомогою з'єднувального кабелю. Настінна розетка має бути обладнана контактом заземлення (безпечна розетка). Номінальна напруга та частота вказані на паспортній табличці приладу. Прилад має бути підключено до електромережі та заземлено відповідно до діючих стандартів і норм. Прилад може витримувати короткотривалі відхилення від номінальної напруги, але вони мають становити не більше 6 % у ту чи іншу сторону.

Експлуатація приладу з механічним управлінням



- A Перемикач терморегулятора:** увімкнення та вимкнення приладу, активація функції суперзаморожування
- B Сигнальний індикатор світиться:** увімкнено функцію суперзаморожування
- C Сигнальний індикатор світиться:** живлення приладу увімкнено (прилад перебуває під напругою)
- D Сигнальний індикатор світиться:** попередження про високу температуру

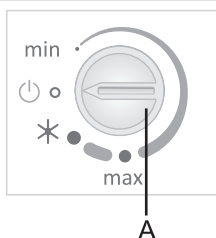
Увімкнення та вимкнення приладу



Увімкнення: поверніть перемикач терморегулятора **A** за годинниковою стрілкою в напрямку положення **Max**.



Під час першого увімкнення світитиметься сигнальний індикатор **D**. Він згасне автоматично, коли температура в морозильній камері знизиться до рівня, за якого відсутній ризик псування продуктів.

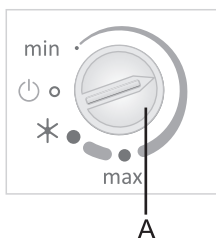


Вимкнення: поверніть перемикач **A** у положення, щоб стрілка вказувала на символ **⏻** (живлення приладу не буде вимкнено, тобто він усе ще перебуватиме під напругою).



Сигнальний індикатор **C** продовжуватиме світитися.

Вибір температури у приладі



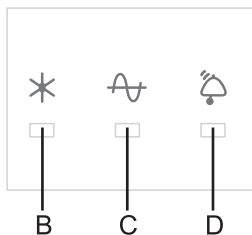
- Рекомендоване положення перемикача терморегулятора **A** — посередині між позначками **Min.** і **Max.**
- Температура навколишнього середовища та частота відкривання кришки впливають на температуру всередині приладу.

Відрегулюйте положення перемикача терморегулятора відповідним чином. Положення ближче до позначки **Max.** відповідає нижчій температурі у приладі (холодніше); положення ближче до позначки **Min.** відповідає вищій температурі (тепліше).



Сигнальний індикатор **D** почне світитися, якщо рівень температури в морозильному відсіку занадто підніметься, і згасне, коли температура впаде до рівня, за якого ризик псування продуктів відсутній (див. розділ «Усунення неполадок»).

Запуск приладу



Увімкніть прилад і поверніть перемикач терморегулятора в положення суперзаморожування *****. Засвітяться всі три сигнальні індикатори (**B**, **C**, **D**). Через кілька годин після того, як згасне сигнальний індикатор **D** помістіть свіжі продукти у прилад.

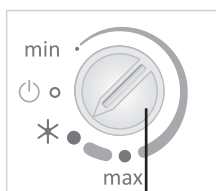
Заморожування свіжих продуктів

Правильна експлуатація приладу, належне пакування, підтримування потрібної температури та дотримання стандартів гігієни мають вирішальний вплив на якість заморожування свіжих продуктів і зберігання заморожених продуктів.

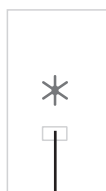
Використовуйте лише продукти, які придатні для заморожування, тобто продукти, що добре витримують низькі температури.

- Використовуйте продукти найвищої якості.
- Заморожуйте лише абсолютно свіжі фрукти та овочі.
- Використовуйте підходяще пакування та запакуйте продукти належним чином.
- Пакування має не пропускати повітря та воду, інакше продукти втрачатимуть вологу, а разом із нею вітаміни.
- Плівки та пакети мають бути м'якими та еластичними, щоб щільно прилягати до продуктів, які зберігаються.
- Скриньки та контейнери для заморожування мають бути герметичними.
- Дуже важливо, щоб продукти були заморожені якомога швидше. Тому окремі пакування не слід робити завеликими, а продукти рекомендується охолодити до кімнатної температури або потримати в холодильнику перед заморожуванням.

Процес заморожування



A



B

- Увімкніть функцію суперзаморожування за 24 години до заморожування свіжих продуктів:

- поверніть регулятор A у положення * (загориться сигнальний індикатор B);
- покладіть свіжі продукти в морозильний відсік.

Перш ніж помістити продукти у прилад, охолодіть їх до кімнатної температури. Переконайтеся, що свіжі продукти не торкаються вже заморожених продуктів.

- Максимальна кількість свіжих продуктів, які можна завантажити за один раз, зазначена на паспортній таблиці приладу.
- Якщо кількість продуктів для заморожування перевищує зазначену, якість заморожування буде нижчою; крім того, якість уже заморожених продуктів також погіршиться.
- Якщо потрібно заморозити велику кількість продуктів, виконайте процедуру заморожування в кілька етапів.
- Під час заморожування невеликої кількості продуктів (1–2 кілограми) не потрібно використовувати функцію суперзаморожування.
- Після завершення процесу заморожування перемістіть регулятор A в попереднє положення, навіть, якщо індикаторна лампочка B не буде світитися (це означає, що необхідна низька температура досягнута)

Зберігання заморожених продуктів

Тривалість зберігання заморожених продуктів залежить від поєднання таких факторів, як тип продукту, його якість, дата закінчення терміну придатності тощо. Зокрема, високий вміст жиру скорочує максимальний строк зберігання. Тому пісне м'ясо можна зберігати в морозильній камері до 12 місяців, а жирне м'ясо — лише від 4 до 6 місяців. Зберігайте м'ясо в щільно закритих ємностях або належному пакуванні.

Заморожені напівфабрикати

Тривалість і температура зберігання заморожених напівфабрикатів указані на упаковці.

- Вибирайте лише належним чином запаковані продукти.
- Бережіть продукти від розморожування; підвищення температури зменшує максимальну тривалість зберігання заморожених продуктів.

Розморожування заморожених продуктів

Використовуйте частково або повністю розморожені продукти якомога швидше.

Часткове розморожування зменшує поживну цінність продуктів, особливо фруктів, овочів і готової до вживання їжі.

Приблизна тривалість зберігання заморожених продуктів

Тип продуктів	Тривалість зберігання (у місяцях)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Овочі								+	+	+		
Фрукти										+	+	+
Хліб, випічка			+									
Молоко			+									
Страви з напівфабрикатів			+									
М'ясо: яловичина										+	+	+
телятина								+	+	+		
свинина				+	+	+						
птиця								+	+	+		
оленина						+	+	+				
фарш				+								
Копчена ковбаса	+											
Риба: пісна			+									
жирна	+											
Тельбухи		+										

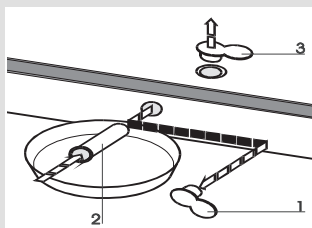
Розморожування та чищення приладу

Розморожування приладу

- Приблизно за 24 години до розморожування поверніть перемикач (А) в положення суперзаморожування * (загориться сигнальний індикатор В), щоб охолодити продукти до дуже низької температури.
- Від'єднайте прилад від електромережі.
- Спорожніть прилад і захистіть продукти від розморожування.

Найшвидший спосіб видалити накопичений іній

Скористайтеся скребком із комплекту постачання, щоб зіскрегти шар інею з поверхнь морозильної скрині. Потім за допомогою м'якої тканини видаліть іній зі скрині, перш ніж він розтане.



Видалення інею шляхом його танення

Якщо шар інею надто товстий для зіскрібання, він має хоча б частково розтанути.

- Вийміть пробку (1) на передній стінці морозильної скрині.
- Вставте трубку з комплекту постачання в отвір (2) і помістіть під нею ємність для збирання води з розталого інею.
- Вийміть пробку (3) на нижній стінці морозильної скрині.
- Залиште кришку відкритою, щоб прискорити процес танення. Витріть внутрішні поверхні за допомогою м'якої тканини. Установіть на місце обидві пробки та збережіть трубку для використання в майбутньому.
- Не використовуйте аерозольні засоби для розморожування, оскільки вони можуть розчинити пластикові компоненти або зашкодити вашому здоров'ю.

Чищення приладу

Від'єднайте прилад від електромережі перед чищенням!

Не використовуйте абразивні або агресивні миючі засоби, щоб уникнути пошкодження поверхнь.

Після завершення чищення обов'язково видаляйте всі залишки миючих засобів.

- Чистьте **внутрішню частину** приладу розчином із води та розбавленого оцту або харчової соди (1 столова ложка на 1 літр води). У кінці витріть усі поверхні чистою тканиною, змочивши її в чистій воді та ретельно викрутивши.
- Чистьте **зовнішню частину** приладу м'якою тканиною, змоченою у воді з додаванням невеликої кількості миючого засобу.

Для чищення **ущільнювача кришки** використовуйте мильну піну м'якої дії.

Укриті лаком поверхні необхідно чистити за допомогою м'якої тканини та миючого засобу на основі спирту (наприклад, засобу для чищення скла). Також можна використовувати чистий спирт (етиловий або ізопропиловий).

Для чищення пластикових або лакованих частин не використовуйте абразивні або спеціальні агресивні миючі засоби, зокрема засоби для чищення нержавіючої сталі.

- Якщо прилад обладнано виносним блоком конденсації, який встановлено на задній стінці, використовуйте м'яку неметалеву щітку або пилосос, щоб час від часу (щонайменше раз на рік) видаляти пил із блоку конденсації.

Виведення приладу з експлуатації

Відключіть прилад від електромережі, спорожніть його, розморозьте та почистьте внутрішню поверхню. Помістіть відкриту коробку харчової соди в камеру приладу та залиште кришку відкритою.

Усунення неполадок

Під час роботи приладу можуть виникати неполадки.

Нижче наведено список деяких неполадок, які найчастіше виникають у результаті неправильної експлуатації та які можна усунути самостійно.

Проблема	Причина	Спосіб усунення
Після підключення до електромережі прилад не працює.	На розетку не подається живлення.	
	Пристрій не ввімкнено. Перемикач (A) встановлено в положення  яке означає, що прилад вимкнено.	Увімкніть прилад, повернувши перемикач терморегулятора (A) (див. розділ з експлуатації приладу, зокрема відомості про його ввімкнення та вимкнення). Поверніть перемикач за часовою стрілкою в положення між позначками min. і max.
Безперервна або дуже тривала робота.	Кришку відкрито надто довго.	
	Перемикач терморегулятора встановлено в положення, яке відповідає надто низькій температурі.	Поверніть перемикач терморегулятора A в напрямку положення min.
	Неналежне охолодження блоку конденсації.	Переконайтеся, що повітря може вільно циркулювати біля передньої та задньої стінок приладу. Видаліть пил із блоку конденсації (якщо прилад обладнано виносним блоком конденсації, установленим на задній стінці).
	Перемикач терморегулятора встановлено в положення суперзаморожування (світиться сигнальний індикатор B).	
Морозильна скриня вібрує або створює надто гучний шум.	Неправильне встановлення.	Установіть прилад на тверду поверхню.
	Морозильна скриня стикається зі стіною або прилеглими меблями.	Перемістіть морозильну скриню.
На зовнішніх стінках накопичується волога.	Вологе приміщення.	Відсуньте прилад від стін і забезпечте відстань від підлоги, щоб покращити циркуляцію повітря навколо нього.
	Неналежна ізоляція підлоги.	
	Тривала спекотна та волога погода.	

Проблема	Причина	Спосіб усунення
Надмірне накопичення інею в камері морозильної скрині.	Морозильна скриня була відкрита надто довго або відкривалася надто часто.	
	Завелика кількість недостатньо охолоджених продуктів.	
Світиться сигнальний індикатор (D).	Неналежна герметичність кришки.	Переконайтеся, що пластикові прокладки видалено, а продукти не перешкоджають повному закриванню кришки.
	Прилад ще не досяг встановленої температури.	
Індикаторна лампочка (B) не світиться, хоча функція SF активована.	<ul style="list-style-type: none"> Завелика кількість недостатньо охолоджених продуктів призведе до збільшення температури в камері морозильної скрині. Індикатор згасне, коли продукти охолонуть до встановленої температури. Тривале відключення енергоспоживання. Кришка відкривалася надто часто або була відкритою надто довго. 	
	The appliance has already reached the set SF temperature. Функція SF активована	

Заміна лампочки освітлення камери

Перед заміною лампочки відключіть прилад від електромережі! Зніміть із лампочки захисний пластиковий ковпачок і замініть перегорілу лампочку новою (E14, 15 В). Не утилізуйте лампочку з органічними відходами.

Лампочка є витратним матеріалом, тому на неї не поширюється гарантія.

МИ ЗБЕРІГАЄМ ПРАВО НА ВНЕСЕННЯ ЗМІН, ЯКІ НЕ ВПЛИВАЮТЬ НА ФУНКЦІОНАЛЬНІСТЬ ПРИЛАДУ.

Морозильный ларь	29
Перед первым использованием	30
Советы по экономии электроэнергии.....	33
Важные предупреждения.....	33
Установка и подключение к электросети	35
Управление прибором: механическое управление	36
Размораживание и очистка прибора.....	40
Устранение неисправностей.....	42

Морозильный ларь

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за покупку и надеемся, что вы сами сможете убедиться в надежности наших изделий.

Желаем, чтобы пользование прибором доставило вам удовольствие.

Предназначение

Морозильный ларь (далее — прибор) предназначен для бытового использования для замораживания свежих и длительного хранения замороженных продуктов (на срок до одного года, в зависимости от вида продукта). Температура внутри прибора — -18°C и ниже.

Инструкция

Настоящая инструкция поможет вам быстрее познакомиться с прибором, в ней содержатся указания по его правильному и безопасному использованию.

Внимательно прочитайте инструкцию перед подключением и использованием прибора. Инструкция разработана для нескольких типов приборов, поэтому может включать описание оборудования и отдельных функций, которых нет в вашей модели.

Обязательно сохраните инструкцию и другую прилагаемую документацию. При передаче прибора новому владельцу не забудьте вместе с ним передать также эти документы.

Заводская табличка

Заводская табличка с основными данными находится внутри прибора. В случае если имеющаяся этикетка не соответствует вашему языку, замените ее на другую, которая прилагается в комплекте.

Сервисное обслуживание

При возникновении неисправностей, которые вы не можете устранить самостоятельно (см. раздел «Устранение неисправностей»), обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

Список авторизованных сервисных центров вы можете найти в брошюре «Гарантийные обязательства» и на сайте www.gorenje.ru.

Транспортные повреждения

- Распакуйте и осмотрите прибор. Упаковка предназначена для защиты прибора и его отдельных компонентов при транспортировке. В случае обнаружения транспортных повреждений не подключайте прибор к электросети и обратитесь в торговую организацию, где вы приобрели прибор.
- Под дверцей ларя установлены транспортировочные распорки, которые защищают уплотнитель дверцы от повреждений по время транспортировки.

Указания по безопасности



При установке, очистке и утилизации прибора не допускайте повреждения изоляции и охлаждающего контура. Этим вы предотвратите причинение ущерба окружающей среде.

Установка и подключение к электросети


- После транспортировки перед подключением к электросети выдержите прибор в вертикальном положении приблизительно 2 часа. Это поможет избежать неполадок в работе прибора из-за воздействия на систему охлаждения при транспортировке.
- Перед первым подключением вымойте прибор внутри теплой водой с добавлением небольшого количества уксуса.
- Подключение прибора к электросети и заземление должны быть выполнены в соответствии с действующими стандартами и предписаниями.
- Прибор предназначен для установки в закрытом помещении. Нельзя устанавливать прибор на открытом воздухе, на него не должны попадать капли дождя и брызги.




Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора, содержите их в чистоте.

Использование прибора

- Обязательно отключайте прибор от электросети (извлеките вилку присоединительного кабеля из розетки) перед очисткой и заменой лампочки. При отключении от сети беритесь за вилку. Не тяните за кабель!
- Если вы не собираетесь пользоваться прибором в течение длительного времени, выключите его, повернув переключатель в положение (см. раздел «Управление прибором: механическое управление»), и извлеките присоединительный кабель из розетки. Выньте продукты, разморозьте и очистите прибор, оставьте дверцу приоткрытой.

 Для размораживания не пользуйтесь механическими предметами и способами, не рекомендованными производителем. Не допускайте повреждения внешних передней и задней стенок, а также внутренних стенок во избежание повреждения охлаждающего контура.

Если модель оборудована конденсатором на задней стенке, будьте внимательны и не повредите конденсатор во время очистки.

 Не используйте внутри прибора электрические устройства, не разрешенные производителем.

Повреждения

- При возникновении неисправностей немедленно отключите прибор от электросети и позвоните в сервисный центр.
- Ремонт и замену деталей и присоединительного кабеля прибора в гарантийный период может производить только специалист авторизованного сервисного центра. Не пытайтесь ремонтировать технику самостоятельно во избежание повреждения прибора и травм. Неквалифицированный ремонт может стать причиной опасности для пользователя. Опасность короткого замыкания и удара электрическим током!

Безопасность людей

- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Упаковочный материал (пленка, пенопласт и т. д.) может представлять опасность для детей. Опасность удушья! Храните упаковку в недоступном для детей месте.
- Прибор соответствует всем предписанным в области безопасности стандартам, но несмотря на это использование прибора людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под присмотром. Данные рекомендации также распространяются на детей.

Утилизация упаковки

- Упаковка изготовлена из экологически чистых материалов, которые можно без ущерба для окружающей среды подвергать переработке, складировать на специальных полигонах для хранения отходов и утилизировать. Упаковочные материалы имеют соответствующую маркировку.

Утилизация отслужившего прибора

- Отслужившее изделие нужно сделать непригодным для использования. Для этого отсоедините прибор от электросети и обрежьте присоединительный кабель, так как он может представлять опасность для играющих детей.
- Отслуживший прибор сдайте в пункт приема отслужившей бытовой техники.



Символ на изделии или его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, вы поможете предотвратить причинение ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором вы приобрели изделие.

Советы по экономии электроэнергии

- Соблюдайте указания по установке, приведенные в настоящей инструкции по эксплуатации.
- Не открывайте дверцу без надобности.
- Если модель оборудована конденсатором на задней стенке, периодически проверяйте беспрепятственную вентиляцию и удаляйте пыль с конденсатора (см. раздел «Устранение неисправностей»).
- Поврежденный или негерметичный уплотнитель необходимо немедленно заменить.
- Перед тем как поставить продукты в прибор, охладите их до комнатной температуры.
- Рекомендуется размораживать и очищать прибор 1-2 раза в год.
- Не открывайте дверцу без надобности, так как это приводит к повышению температуры, образованию сильной наледи и увеличению потребления электроэнергии.
- Не держите дверцу открытой длительное время, особенно в теплых и влажных условиях.
- Несоблюдение указаний разделов «Установка и подключение к электросети» и «Советы по экономии электроэнергии» может привести к повышенному потреблению электроэнергии.
- Если модель оборудована конденсатором, расположенным в изоляции, обеспечьте достаточную вентиляцию с передней стороны прибора.

Важные предупреждения

- Если вы приобрели настоящий прибор взамен старого, оснащенного замковым устройством, которое не возможно открыть с внутренней стороны (замок с ключом, защелка), это устройство следует вывести из строя. Таким образом вы устранили источник опасности для детей, которые случайно могут оказаться в герметически изолированном пространстве, что приводит к удушью.
- Подключение прибора к электросети должно быть выполнено надлежащим образом.
- Во время работы прибора не касайтесь руками холодных поверхностей, особенно если у вас влажные или мокрые руки: при соприкосновении с холодными деталями кожа может к ним примерзнуть.
- Не помещайте в прибор напитки в стеклянной таре, особенно газированные, например, минеральную воду, шампанское, пиво, колу и подобные напитки, так как жидкости при низких температурах расширяются, и стекло может лопнуть.
- Не употребляйте в пищу замороженные продукты (хлеб, фрукты, овощи), так как это может привести к обморожениям.
- Если продукт имеет сомнительный запах или цвет, выбросьте его, так как его употребление в пищу может представлять опасность.
- Не применяйте для размораживания электроприборы (например, фен для волос), а также не пользуйтесь острыми предметами для снятия наледи — для этого в комплекте прибора имеются специальные приспособления.
- Прибор содержит хладагент и масло, поэтому утилизация прибора, пришедшего в негодность, должна осуществляться в соответствии с требованиями, обеспечивающими защиту окружающей среды.
- Отслуживший прибор следует немедленно изъять из использования.

- В целях предотвращения причинения ущерба окружающей среде не допускайте повреждения деталей охлаждающего контура, расположенных с внешней стороны задней стенки, компрессора и изоляции. Повреждение охлаждающего контура, расположенного в изоляции, может произойти также при нарушении целостности передней и задней стенки.
- Оборудование прибора зависит от модели.

**Время хранения
продуктов в случае
неполадок в работе
прибора или
при отключении
электроэнергии**

- В случае неполадок в работе или при отключении электроэнергии постарайтесь не открывать прибор. Если отключение электроэнергии длится более двух суток, извлеките продукты из камеры и употребите их или примите меры, чтобы продукты остались замороженными.

Установка и подключение к электросети

Выбор помещения

- Установите прибор в сухом, проветриваемом помещении. Относительная влажность при температуре не выше 25°C не должна превышать 70%, а при температуре выше 25°C — 75%. Допустимая температура окружающей среды для правильной работы прибора зависит от его климатического класса. Климатический класс указан в заводской табличке прибора.

Климатический класс	Температура
SN (субнормальный)	от +10 до +32°C
N (нормальный)	от +16 до +32°C
ST (субтропический)	от +16 до +38°C
T (тропический)	от +16 до +43°C

Установка

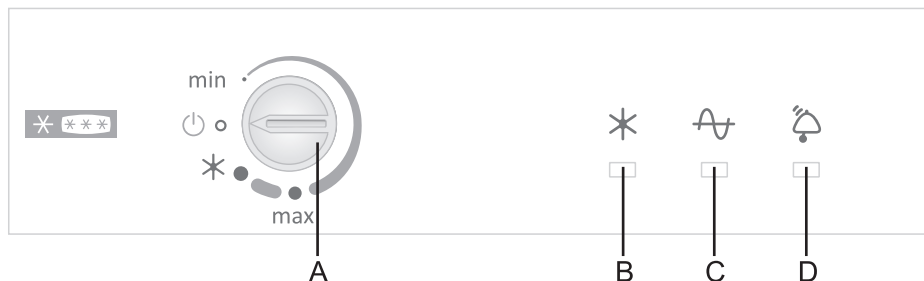
- Подвальные помещения с высокой влажностью не подходят для установки прибора, также как балкон и другие помещения, куда попадают прямые солнечные лучи. Прибор должен находиться в ровном, устойчивом положении на твердом основании в вертикальном положении и должен сохранять устойчивость при полной нагрузке.
- Прибор не предусмотрен для встраивания в кухонную мебель. Вокруг прибора должно оставаться пространство не менее 2-3 см, обеспечивающее беспрепятственную циркуляцию воздуха.
- Расстояние от задней панели до стены зависит от шарнира.
- Прибор оборудован конденсатором, который выделяет в пространство тепло. Конденсатор установлен с задней стороны прибора или непосредственно за задней и передней стенкой. Для надлежащей работы прибора следует обеспечить должное охлаждение этих поверхностей, поэтому недопустимо загромождать их предметами.

Подключение к электросети

- Подключите прибор к электросети с помощью присоединительного кабеля. Стенная розетка должна иметь заземляющий контакт (заземляющая штепсельная розетка). Перед подключением необходимо проверить, совпадают ли напряжение и частота, указанные в заводской табличке, с фактическими параметрами сети. Подключение прибора к электросети и заземление должны быть выполнены в соответствии с действующими стандартами и предписаниями.

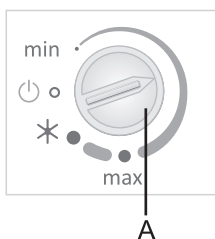
Прибор выдерживает кратковременные перепады номинального напряжения в диапазоне от -6% до 6%.

Управление прибором: механическое управление



- A** Переключатель вкл./выкл., установки температуры и включения функции «Быстрое замораживание»
- B** Лампочка светится: включено «Быстрое замораживание»
- C** Лампочка светится: прибор подключен к электросети
- D** Лампочка светится: сигнализация о превышении допустимой температуры

Включение и выключение прибора

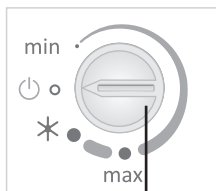


Включение

Поверните переключатель **A** по часовой стрелке по направлению к **max**.




При первом включении горит лампочка **D**. Лампочка погаснет автоматически, когда температура в приборе достигнет уровня, при котором нет опасности порчи продуктов.



A

Выключение

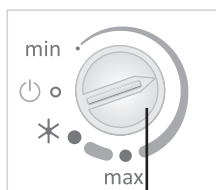
Поверните переключатель **A** обратно, чтобы знак стрелки был в положении  (прибор выключен, но находится под напряжением).



C

Горит лампочка **C**.

Установка температуры



A

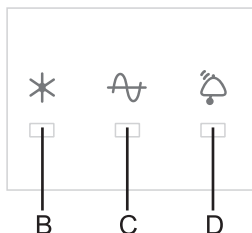
- Рекомендуемое положение переключателя термостата — посередине между **min** и **max**.
- Изменение температуры окружающей среды и частота открывания дверцы влияют на температуру внутри прибора.
В соответствии с этим регулируйте температуру в приборе переключателем. Положение переключателя ближе к **max** означает более низкую температуру (холоднее), положение ближе к **min** — более высокую (теплее).



D

Лампочка **D** горит, если температура в приборе поднялась выше допустимого значения. Лампочка автоматически погаснет, когда температура в приборе достаточно понизится и не будет опасности порчи продуктов (см. раздел «Устранение неисправностей»).

Включение прибора



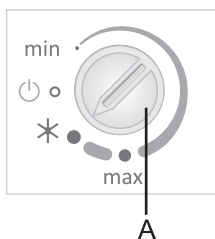
Включите прибор и поверните переключатель **A** в положение *****. Загорятся три лампочки (**B**, **C**, **D**). Свежие продукты можно загружать в прибор через несколько часов, после того как погаснет лампочка **D**.

Замораживание и хранение замороженных продуктов

Правильная эксплуатация прибора, надлежащая упаковка продуктов, поддержание должной температуры и соблюдение гигиенических требований, предъявляемых к хранению продуктов, оказывает решающее влияние на качество заморозки и хранения свежих продуктов. Замораживайте только пригодные для замораживания продукты.

- Используйте качественные и свежие продукты.
- Замораживайте только свежие фрукты и овощи.
- Используйте подходящую упаковку и правильно упаковывайте продукты.
- Упаковка не должна пропускать воздух и влагу во избежание высушивания продуктов и потери витаминов.
- Пленка и пакеты должны быть мягкими и хорошо прилегать к содержимому.
- Емкости, в которых замораживаются продукты, должны герметично закрываться.
- Очень важно, чтобы продукты заморозились как можно быстрее. Поэтому рекомендуем замораживать продукты в небольших упаковках, предварительно их охладив.

Замораживание



- За 24 часа перед замораживанием свежих продуктов включите «Быстрое замораживание»:
 - установите переключатель **A** в положение ***** (светится лампочка **B**),
 - положите продукты в отделение для замораживания.

Перед тем как загрузить продукты в прибор, охладите их до комнатной температуры. Упаковки свежих продуктов не должны касаться упаковок уже замороженных продуктов.



- Максимальное количество свежих продуктов, которое можно заморозить за сутки, указано в заводской табличке прибора.
- Загрузка большего количества продуктов приведет к ухудшению качества замораживания, а также к потере качества уже замороженных продуктов.
- При большом количестве продуктов можно повторить процесс замораживания.
- «Быстрым замораживанием» нет необходимости пользоваться при замораживании до 2 кг свежих продуктов.
- После окончания «Быстрого замораживания» переключателем **A** установите необходимую температуру, даже если лампочка **B** не горит (это означает, что достигнута достаточно низкая температура).

Хранение замороженных продуктов

Время хранения замороженных продуктов зависит от состава продуктов, их качества, срока хранения и т. п. Продукты, содержащие жиры, хранятся менее длительный срок. Так, например, постное мясо может храниться в морозильном ларе до 12 месяцев, а жирное — 4-6 месяцев. Продукты следует хранить в закрытых емкостях или в упаковках.

Хранение продуктов, замороженных промышленным способом

- На упаковке указан срок и температура хранения продуктов.
- При покупке выбирайте продукты в неповрежденной упаковке.
- Предохраняйте продукты от размораживания, так как повышение температуры сокращает срок хранения и снижает качество продуктов.

Оттаивание замороженных продуктов

Подтаявшие или размороженные продукты следует как можно быстрее использовать. Частичное размораживание снижает пищевую ценность продуктов, особенно овощей, фруктов и готовых блюд.

Рекомендуемые сроки хранения продуктов в приборе

Продукт	Срок хранения (в месяцах)											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Овощи								+	+	+		
Фрукты										+	+	+
Хлеб, выпечка			+									
Молоко			+									
Готовые блюда			+									
Мясо: говядина										+	+	+
телятина								+	+	+		
свинина				+	+	+						
птица								+	+	+		
дичь							+	+	+			
мелко нарезанное				+								
Копченые колбаски	+											
Рыба: нежирная			+									
жирная	+											
Потроха		+										

Размораживание и очистка прибора

Размораживание прибора

- За 24 часа до размораживания установите переключатель в положение «Быстрое замораживание» * (горит лампочка **B**), чтобы дополнительно охладить продукты.
- Выньте вилку присоединительного кабеля из розетки.
- Выньте продукты из прибора и положите в прохладное место, чтобы они не оттаяли.

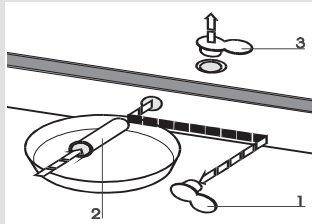
Быстрый способ удаления наледи

Скребок, который прилагается в комплекте, снимите с поверхностей слой наледи и удалите его мягкой тряпкой из внутреннего пространства ларя до того, как лед растает.

Удаление наледи оттаиванием

Если слой наледи невозможно удалить с помощью скребка, наледь необходимо частично оттаять.

- Извлеките заглушку (1) в передней части прибора.
- В отверстие вставьте трубку (2), прилагаемую в комплекте, и подставьте под нее емкость для сбора оттаявшей воды.
- Извлеките заглушку (3), расположенную на дне прибора.
- Оставьте дверцу открытой, чтобы ускорить процесс размораживания.



Очистка прибора

- Протрите мягкой тряпкой внутренние поверхности, установите обе заглушки на место, а трубку сохраните для использования в будущем.
- Не применяйте для размораживания аэрозоли для оттаивания, так как они могут растворить пластиковые детали, кроме того, они вредны для здоровья.

Перед очисткой обязательно выключите прибор и выньте вилку присоединительного кабеля из розетки!

Не используйте абразивные и агрессивные чистящие средства, чтобы не повредить поверхности.

После очистки тщательно протрите остатки чистящего средства.

- **Внутренние поверхности** очищайте теплой водой с добавлением небольшого количества уксуса или соды (1 ст. л. на литр воды). Затем тряпкой, смоченной в чистой воде и хорошо отжатой, протрите насухо.
- **Внешние поверхности** очищайте слабым раствором жидкого моющего средства.

Уплотнитель дверцы очищайте слабым раствором жидкого моющего средства.

Крашенные поверхности очищайте мягкой тряпкой с чистящим средством на спиртовой основе (например, чистящее средство для стекол). Разрешается также использовать спирт (этиловый или изопропиловый). Для очистки пластиковых и крашенных поверхностей запрещается использовать абразивные и агрессивные чистящие средства, например, средства по уходу за нержавеющей сталью.

- Если конденсатор расположен с задней стороны прибора, содержите его чистым, без пыли и осадков кухонного дыма. Периодически (не реже одного раза в год) удаляйте пыль с конденсатора мягкой неметаллической щеткой или пылесосом.

Отключение прибора

Извлеките присоединительный кабель из розетки, выньте продукты, разморозьте и очистите прибор. Внутри прибора поставьте открытую коробочку с содой и оставьте дверцу приоткрытой.

Устранение неисправностей

В течение гарантийного периода ремонт прибора может производить только специалист авторизованного сервисного центра!

Перед ремонтом отключите прибор от электросети, вынув вилку кабеля из сетевой розетки.

Не пытайтесь ремонтировать технику самостоятельно во избежание повреждения прибора и травм. Неквалифицированный ремонт может стать причиной опасности для пользователя. Опасность короткого замыкания и удара электрическим током!

Причиной неполадок в работе могут стать мелкие неисправности. Прежде чем обращаться в сервисный центр, проверьте, можете ли вы их устранить самостоятельно (см. указания ниже).

Неисправность	Возможная причина	Устранение неисправности
Прибор не работает после подключения к электросети.	Нет напряжения в розетке.	
	Прибор не включен. Переключатель A находится в положении  , прибор выключен.	Для включения прибора поверните переключатель A (см. раздел «Управление прибором: механическое управление»).
		Поверните переключатель A по часовой стрелке и установите между min и max .
Компрессор работает непрерывно в течение длительного времени.	Дверца была долго открыта.	
	Установлена слишком низкая температура.	Поверните переключатель A по направлению к min .
	Недостаточное охлаждение конденсатора.	Проверьте циркуляцию воздуха с передней и задней стороны прибора. Очистите конденсатор от пыли (если конденсатор установлен с задней стороны прибора).
	Переключатель в положении «Быстрое замораживание» (горит лампочка B).	
При работе прибор сотрясается или слишком громко работает.	Неправильная установка.	Установите прибор на соответствующее основание.
	Прибор соприкасается со стеной или соседними предметами.	Отодвиньте прибор.
На наружных поверхностях образуется конденсат.	Влажное помещение.	Отодвинув прибор от стены или приподняв его над полом, обеспечьте свободную циркуляцию воздуха вокруг прибора.
	Плохая изоляция пола.	
	Длительное время сохраняется жаркая погода с высокой влажностью.	

Неисправность	Возможная причина	Устранение неисправности
Чрезмерное образование льда в приборе.	Слишком частое открывание дверцы или дверца долго открыта.	
	Загружено слишком большое количество свежих продуктов.	
	Дверца плохо закрывается.	Убедитесь в том, что пластиковые распорки сняты, а свертки с продуктами не препятствуют закрыванию дверцы.
Горит лампочка D .	Еще не достигнута заданная температура.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Загружено слишком большое количество свежих продуктов. Лампочка погаснет, когда температура продуктов достигнет заданной. • Длительное время отключена электроэнергия. • Слишком частое открывание дверцы или дверца долго открыта. 	
Лампочка B не горит, несмотря на то что установлено «Быстрое замораживание».	Прибор достиг температуры «Быстрого замораживания».	

Замена лампочки внутреннего освещения

Перед заменой лампочки обязательно отключите прибор от электросети (выньте вилку присоединительного кабеля из розетки)!

Снимите пластиковую крышку и замените лампочку на новую (E14, 15 Вт). Перегоревшие лампочки нельзя выбрасывать вместе с органическими отходами.

Лампочка является расходным материалом, поэтому гарантия на нее не распространяется!

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ, КОТОРЫЕ НЕ ВЛИЯЮТ НА ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИБОРА.

